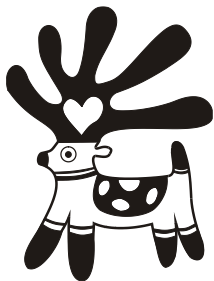


NUMER 2 (50)
SIERPIEŃ
2018



Muzeum Kultury Ludowej
w Węgorzewie

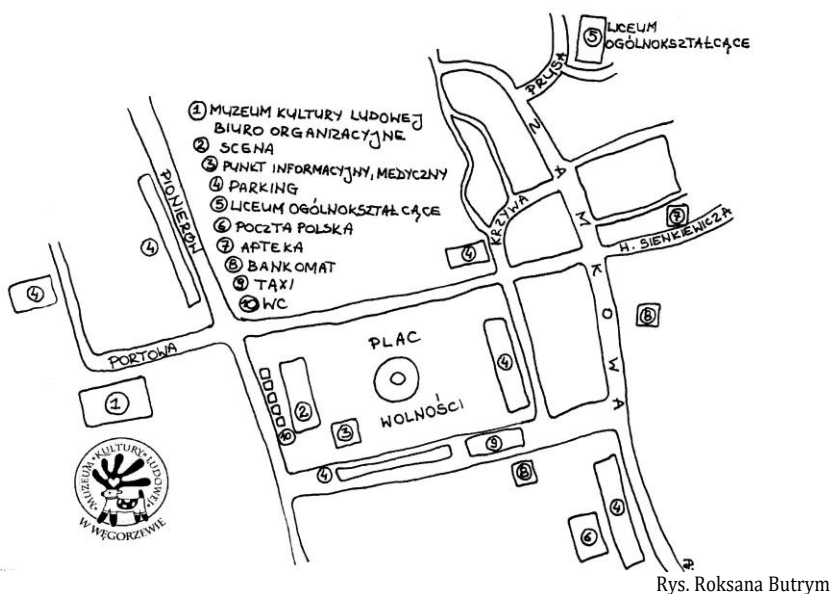
POD JELONKIEM

WYDANIE A

WĘGORZEWO

ROK XVIII

Wszystkie drogi prowadzą na Jarmark



2 dni Jarmarku

artyści i twórcy z **6** krajów

35 pokazów rękodzielniczych

41 edycja Jarmarku

50 numer „Pod Jelonkiem”

54 solistów i zespołów na scenie

100 ziuków

233 wystawców na Jarmarku

Międzynarodowy Jarmark Folkloru
w Węgorzewie szczyli się zna-
kiem:



SPONSORZY:



Lista obecności

Udział w 41. Międzynarodowym Jarmarku Folkloru zapowiedzieli:

Soliści

- **Anna Bałdyga**, śpiewaczka z Mazuchówki (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Krystyna Bałdyga**, śpiewaczka z Orzysz (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Stanisław Bałdyga**, harmonista z Mazuchówki (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Irena Bojarska**, śpiewaczka z Czerwonki (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Ryszard Borzymowski**, śpiewak z Czerwonki (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Alfreda Brozio**, śpiewaczka ze Stradun (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Jakub Bukowski**, cymbalista z Ełku (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Władysław Downarowicz**, harmonista z Węgorzewa (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Jakub Karpuk**, z cymbalista Ełku (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Piotr Karpuk**, cymbalista z Ełku (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Halina Komosińska**, śpiewaczka z Karbowski (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Alan Kotowski**, cymbalista z Ełku (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Piotr Krupski**, cymbalista z Elbląga (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Wiesław Łosiewicz**, harmonista z Nowej Wsi Ełckiej (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Małgorzata Makowska**, harmonistka z Suwałk (woj. podlaskie)
- **Jadwiga Masłowska**, śpiewaczka ze Stradun (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Piotr Olszewski**, cymbalista z Nowej Wsi Ełckiej (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Marianna Przybyszewska**, śpiewaczka z Nowej Wsi Ełckiej (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Michalina Rogińska**, cymbalistka z Ełku (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Andrzej Staśkiewicz**, budowniczy instrumentów drewnianych z Kadzidła (woj. mazowieckie)
- **Krystyna Warkowska-Downarowicz**, śpiewaczka z Węgorzewa (woj. warmińsko-mazurskie)

- **Szymon Wizzgier**, cymbalista ze Stradun (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Anna Zaborowska**, śpiewaczka z Pisz (woj. warmińsko-mazurskie)



Zespoły

- **Chór „Ukta”** z Ukty (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Duet „Kalina”** z Górowa Iławeckiego (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Grupa Artystyczna „Kuźnia”** z Czerwonki (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Kapela „Bum Cyk Cyk”** z Ełku (woj. warmińsko-mazurskie)
- **„Kapela Cymbalistów”** z Ełku (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Kapela „Łysozianie”** z Biskupca (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Kapela „Mieciu Graj”** z Piecek (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Kapela „Ojdana”** z Barczewa (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Kapela „Trzy Czwarte”** z Ełku (woj. warmińsko-mazurskie)
- **„Kurpiowska Kapela Rodzinna Bałdygów”** z Mazuchówki (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół „Kalina”** z Bisztyńska (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół „Kaszubki”** z Chwaszczyna (woj. pomorskie)
- **Zespół „Maryna”** z Łomży (woj. podlaskie)
- **Zespół „Mazurska Kosaczewina”** z Kętrzyna (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół „Rossijana”** z Czerniachowska (Rosja)
- **Zespół „Srokowiacy”** ze Srokowa (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół Folklorystyczny „Sami Swoi”** z Twardej (woj. łódzkie)
- **Zespół Folklorystyczny „Visi”** z Wilna (Litwa)

- **Zespół Regionalny „Pałuki”** z Kcyni (woj. kujawsko-pomorskie)
- **Zespół Śpiewaczy „Absolwent”** z Budr (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół Śpiewaczy „Budzewiaki”** z Budzewa (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół śpiewaczy „Dąbrozionki”** z Rozóg (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół śpiewaczy „Folkbabeczki”** z Pisz (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół Śpiewaczy „Jarka”** z Kowal Oleckich (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół Śpiewaczy „Orzyszanki”** z Orzysza (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół Śpiewaczy „Pisanica”** z Pisanicy (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół Śpiewaczy „Prząśniczki”** z Kowal Oleckich (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół śpiewaczy „Sedranianki”** z Olecka (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół Śpiewaczy „Stradunianki”** ze Stradun (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół Śpiewaczy „Warmianki Sępopolskie”** z Sępopola (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół Śpiewaczy „Zielona Dąbrowa”** z Nowej Wsi Elckiej (woj. warmińsko-mazurskie)



Rękodzielnicy

- **Adamska Danuta** (Myszyniec), przetwory domowe
- **Arciuch Elżbieta** (Zakręt), malarstwo
- **Bałabuch Marta** (Warszawa), malowane jedwabie
- **Bałdyga Anna** (Mazuchówka), tkactwo, plastyka obrzędowa
- **Bardzik Anna** (Giżycko), torby
- **Bělecký Jan** (Praga, Czechy), chałwa, owoce suszone
- **Berr Agnieszka** (Warszawa), ceramika

- **Beshko Aliksandr** (Grodno, Białoruś), biżuteria z drewna
- **Białczak Zbigniew** (Kleszczewo), biżuteria artystyczna, metaloplastyka, grafika
- **Biedrzyccy Magdalena i Dariusz** (Węgorzewo), malarstwo na drewnie
- **Biegaj Aneta** (Zalesie), przetwory regionalne
- **Bielaszka Jolanta** (Węgorzewo), miód
- **Bierć Barbara** (Pożarki), koronka szydełkowa, biżuteria szydełkowa, maskotki
- **Biesiadecka Regina** (Giżycko), ceramika, biżuteria
- **Bobel Jan** (Węgorzewo), miód
- **Bobinas Saulius** (Litwa), ceramika
- **Boczkowska Ewa** (Rudka), wyroby z drewna
- **Bodziany Michał** (Janikowo), wyroby z gęsiny
- **Bogucki Edward** (Góra Kalwaria), ceramika
- **Bogusławski Mariusz** (Żarnowica Mała), plecionkarstwo, ozdoby z surowców naturalnych
- **Boiko Ivan** (Łuck, Ukraina), ceramika
- **Bożek Danuta** (Nowy Dwór Mazowiecki), ceramika, wyroby ze starego drewna – zegary
- **Buczyńska Teresa, Świerska Barbara** (Toruń), koronka frywolitkowa, biżuteria z koronki, ozdoby świąteczne
- **Bujlova Tatiana** (Kaliningrad, Rosja), koronka frywolitkowa
- **Burak Monika, Muzeum Kultury Ludowej** (Węgorzewo), tkactwo
- **Butkiewicz Cecylia i Czesław** (Węgorzewo), miód
- **Bziukiewicz Laura i Zdzisław** (Wach), wyroby z bursztynu, koronka frywolitkowa, plastyka obrzędowa
- **Caritas Diecezji Kieleckiej** (Kielce), rękodzieło artystyczne
- **Chacińska Magdalena** (Jadwisin), rękodzieło z tkanin
- **Czapiewska-Kuc Jagoda** (Olsztyn), biżuteria z żywicy
- **Dąbrowski Lech** (Toruń), rzeźba w drewnie, malarstwo na szkle
- **Dobkowska Justyna** (Olsztyn), biżuteria
- **Dombek Lubomił** (Wydminy), ziołolecznictwo
- **Drapała Janusz** (Lubicz), rzeźba w drewnie

- **Drobchenko Hanna** (Ukraina), eko-torby, koraliki, etno-suknie, laleczki
- **Dziekońska Grażyna** (Ostrołęka), plastyka obrzędowa, koronka, kwiaty z bibuły
- **Dziel Paweł** (Pelplin), alkohole regionalne, soki, syropy
- **Dziliński Rafał** (Ciechanów), nalewki owocowe i ziołowe
- **Falkowski Jacek, Siemionkiewicz Bartosz** (Białystok), wędliny wędzone, chleb na zakwasie, kwas chlebowy
- **Farańczuk Anna** (Olsztyn), pisankarstwo – pisanki batikowe
- **Filipska Lidia** (Węgorzewo), koronka szydełkowa
- **Franke-Chrustowska Ewa** (Łąck), pierniki zdobione
- **Frąckiewicz Ewa** (Grotowo), wyroby dekoracyjne na starych deskach, rysunek
- **Frączek Grażyna i Robert** (Kołodziej), ceramika, ptaszki na wodę, lampy olejowe
- **Fundacja Pomocy Społecznej „Nasz Dom”** (Węgorzewo), promocja działań fundacji
- **Gaczyński Leszek** (Ozorków), wypieki
- **Gajda Barbara** (Sołtmany), koronka szydełkowa
- **Gąsowski Emil** (Łapy), sękacze, mrowiska, kwas chlebowy
- **Glińska-Krzykwa Magdalena** (Ejszeryszki), sękacze, mrowiska
- **Gluchej Natalia** (Mińsk, Białoruś), wyroby ze słomy
- **Głodek Wojciech** (Zielonka), patchwork
- **Gołębowska Karolina** (Kętrzyn), ceramika
- **Gremza Agnieszka** (Szumowo), wyroby z mleka krowiego i koziego
- **Gudimov Leonid** (Klaipėda, Litwa), malarstwo
- **Gulbinas Dalia i Vitas** (Litwa), wyroby z wikliny



- **Guzek Roman** (Brzozowo), plecionkarstwo
- **Hasanov Sahib** (Warszawa), chałwa, bakława, ciasta
- **Herkulesau Edvin** (Grodno, Białoruś), wyroby ze skóry i tkaniny
- **Huczak Emilia** (Czerwony Dwór), świece sojowe
- **Ignatowicz Renata** (Białystok), haft
- **Iusypchuk Natalya i Roman** (Kosów, Ukraina), malarstwo
- **Jachymiak Paweł** (Krauszów), sery
- **Jakończuk Agata** (Białystok), haft
- **Janowski Robert** (Turze Rogi), olej tłoczony na zimno
- **Januskiewicz Janusz** (Wojszki), miód i produkty pszczele
- **Jedamski Mariusz** (Działdowo), malarstwo olejne
- **Jeszka Aleksandra** (Tarnówka), odzież
- **Jędrał-Perzyna Żaneta** (Warszawa), ceramika
- **Józefczuk Krzysztof** (Białystok), wędliny, pieczywo
- **Jóźwiak Renata, Misiak Basia** (Warszawa), zabawki, torby, poduszki
- **Jurczyk Dagmara** (Giżycko), ceramika, biżuteria
- **Kaczorowska Marzena** (Barycz), piwo, podpiwek
- **Kalach Volha** (Grodno, Białoruś), wyroby tekstylne
- **Kałuża Marek** (Iława), rzeźba, płaskorzeźba
- **Kamisoraitienė Virginija** (Litwa), wędliny
- **Karasiewicz Krzysztof** (Włocławek)
- **Kasperowicz Kinga i Zdzisław** (Rapa), miód, biżuteria
- **Kaškoniene Rita** (Litwa), wędliny, pieczywo, kwas chlebowy
- **Kazantseva Maria i Jurij** (Czerniachowski, Rosja), batik
- **Khashchevskiy Vadym** (Kijów, Ukraina), wyroby ze szkła
- **Kleszczyński Paweł** (Łódź), ceramika
- **Klimaszewski Łukasz** (Łódź), pieczywo, chleb
- **Knowa Marcin** (Mszana Dolna), oscypki
- **Kolejnik Barbara** (Radom), malarstwo na płótnie i jedwabiu, wyroby z filcu
- **Kolenkiewicz Jadwiga** (Węgorzewo), malarstwo
- **Kołodziej Ilona** (Brwinów), wyroby z filcu i jedwabiu, biżuteria, ozdoby i dekoracje

- **Kośnik Ewelina** (Gdańsk), ceramika
- **Kovalenko Halyna i Volodymyr** (Lwów, Ukraina), pisanki, ceramika, haft
- **Kowalczyk Andrzej** (Białystok), wyroby z drewna, meble
- **Kowalczyk Jerzy** (Jabłonna), pieczywo
- **Kowalska Wanda** (Wodzisław Śląski), ikony, malarstwo olejne, biżuteria
- **Kowalski Henryk** (Węgorzewo), wybijanie pamiątkowych monet „100 ziuków”
- **Koza Grażyna** (Mszana Dolna), oscypki
- **Krakowiak Mariusz** (Trzcinec), kompozycje kwiatowe
- **Krawiel Anna** (Węgorzewo), ceramika
- **Kroschel Anna** (Bydgoszcz), ceramika
- **Krupiński Kazimierz** (Sierzputy), rzeźba
- **Kuchalska Jolanta** (Kętrzyn), biżuteria z kamieni i ceramiki
- **Kuciński Rafał** (Orneta), produkty pszczelarskie
- **Kućkowska Katarzyna** (Łomianki), ceramika
- **Kulczyk Joanna** (Olsztyn), zielarstwo
- **Kuźma Adam** (Giżycko), ceramika
- **Kwapiński Michał** (Koło), wyroby z łuski gryczanej
- **Lachowicz Grażyna** (Giżycko), ceramika
- **Laskowscy Wiesława i Zdzisław** (Orneta), wyroby z karmelu
- **Lenda Katarzyna** (Legionowo), szmaciane zabawki, lalki, wyroby dekoracyjne dla dzieci
- **Lesiak Agnieszka i Jarosław** (Odolanów), kompozycje z suszu roślinnego
- **Lewandowska Czesława** (Ostrołęka), koronka szydełkowa, plastyka obrzędowa
- **Lewczyk Rafał** (Giżycko), ceramika
- **Liszewska Lidia** (Janowo), anioły z tkanin, malowany jedwab, książka
- **Łepicka Hanna** (Ostrołęka), koronka szydełkowa
- **Łukaszuk Aneta** (Korycin), sery korycińskie
- **Madej Tadeusz** (Jakubowo), wyroby plecionkarskie
- **Malinowska Wiera** (Gołdap), haft krzyżkowy, obrazy
- **Małkowski Zbigniew** (Kieźliny), rzeźba w drewnie
- **Markovska Anastasiia** (Lwów, Ukraina), wyrób lalek
- **Mazanowski Bogusław** (Rypin), obwarzanki
- **Mąka Sabina i Mieczysław** (Grale), sery kozie
- **Mentel Łukasz** (Stryszawa), zabawki drewniane
- **Michalska Sylwia** (Pszczyna), malarstwo
- **Mierzwa Waldemar** (Dąbrówno), publikacje mazurskie
- **Milczarczyk-Rowińska Beata** (Józefów), czapki i szale z włóczki
- **Milewski Paweł** (Sońsk), pieczywo żytnie
- **Monaster Św. Elżbiety** (Mińsk, Białoruś), ikony, obrazki św., dewocjonaalia, pamiątki, tkaniny – chusty, szale
- **Moniuszko Karolina** (Studzieńca), wędliny
- **Moravskyy Heorhiy i Andriy, Boldina Anna** (Lwów, Ukraina), ceramika, biżuteria
- **Morsztyn Dariusz** (Ściborki), pamiątki z drewna
- **Motyka Maryana i Olha** (Lwów, Ukraina), grafika, malarstwo
- **Muchla Elżbieta i Stefan** (Suchowola), potrawy tatarskie
- **Muchla Janusz** (Białystok), potrawy tatarskie
- **Murat Marian** (Biskupiec), rzeźba w drewnie
- **Murzyn Władysław** (Myszyniec), plecionkarstwo z korzenia sosny i obróbka drewna
- **Muzeum Kultury Ludowej** (Węgorzewo), ceramika, wyroby tkackie
- **Nadaryński Jerzy** (Hajnówka), wyroby bednarskie – cebrzyki, czerpaki
- **Nadolny Karol** (Ryżówka), wyroby z drewna
- **Niemiec Barbara** (Szczytno), ceramika
- **Nowak Adam** (Zakrzewko), rzeźba w szkłe
- **Oblovacka Olga** (Lwów, Ukraina), wyroby ze szkła
- **Okulus Ivanna** (Miedzna), biżuteria
- **Osiński Patryk** (Pisz), kowalstwo
- **Osmolik Anna** (Kamińsk), haft krzyżkowy
- **Ostapczuk Odetta** (Biskupiec), witraże (anioły), biżuteria z miedzi, cyny i mosiądzu
- **Owczarek Hanna i Krzysztof** (Legionowo), ceramika
- **Paterczyk Maciej** (Śrem), ceramika
- **Piasecki Bogdan** (Tomaszkowo), miody pszczele i pitne, likiery
- **Piechowski Paweł** (Czarna Wieś Kościelna), ceramika
- **Piesio Anna** (Nieporęt), odzież lniana i bawełniana, wyroby z filcu

- **Pietrasiuk Mariusz Tomasz** (Spręcowo), rękodzieło artystyczne
- **Pietrycha Małgorzata** (Opatowice), biżuteria
- **Pikulska Aleksandra** (Bytom), biżuteria skórzana
- **Pilucik Sylwia** (Lipiny), wyroby z karmelu
- **Plentauskas Saulius** (Litwa), ceramika
- **Pobudkiewicz Waldemar** (Warszawa), wyroby z filcu, biżuteria z metalu i ceramiki
- **Podbereźna Alina, Muzeum Kultury Ludowej** (Węgorzewo), kwiaty z bibuły
- **Pojawa Dariusz** (Suwałki), drewniane instrumenty perkusyjne – bębny
- **Popławscy Nina i Antoni** (Hajnówka), wyroby z karmelu
- **Pośrednik Radosław** (Grajewo), przetwory owocowe
- **Potaś Sławomir** (Dąbrówka), wyroby z drewna – anioły, zabawki, szkatułki, ptaki
- **Prakapenko Ruslan** (Grodno, Białoruś), kowalstwo
- **Przekwas Anna i Jarosław** (Inowrocław), wyroby plecionkarskie i ze skóry
- **Puchalska Halina** (Łapy), tkactwo – chodniki szmaciaki
- **Racis Szymon** (Jasionowo), sery dojrzewające
- **Radviliškių Kaimo Kepykla** (Litwa), pieczywa, sękacze
- **Radomska Barbara** (Zemborzyce Podlesne), wyroby plecionkarskie
- **Rajkowska Justyna** (Węgorzewo), miody pitne, produkty pszczelarskie
- **Raś Celina** (Janówko), koronka szydełkowa – firanki, zazdrostki
- **Roman Agnieszka** (Łódź), malarstwo, biżuteria, odzież lniana
- **Ropiak Stanisław** (Myszyniec Stary), wycinanki kurpiowskie, kwiaty z bibuły, piwo kozicowe
- **Rygorowicz Roman** (Ełk), biżuteria
- **Ryniec Madalena** (Barcin), metaloplastyka z mosiądzu
- **Sadauskene Inna** (Czerniachowsk, Rosja), batik
- **Sadauskene Inna** (Czerniachowsk, Rosja), batik
- **Sawicka Dorota** (Chełmno), biżuteria z lnu i kamieni naturalnych
- **Semiriakova Larisa** (Grodno, Białoruś), obróbka skór
- **Seredyn Arkadiusz** (Szczecinek), kowalstwo – metaloplastyka
- **Skowrońska Kamila** (Kalisz), zioła, przyprawy
- **Skrzetuska Katarzyna** (Dąbcze), rękodzieło dekoracyjne – anioły
- **Skrzynecki Radosław** (Łódź), ceramika
- **Skuza Zdzisław** (Kowalki), róże z drewna
- **Sokołowska Marta** (Łomianki), torebki, poduszki, maskotki
- **Sołtyszewski Grzegorz** (Kleszczów), ceramika
- **Sowulewska Paulina** (Suwałki), sękacze, mrowiska
- **Stępień Anna** (Iława), biżuteria
- **Stolyarov Diana, Dmytro i Ivan** (Lwów, Ukraina), wyroby ze szkła
- **Stowarzyszenie Kulturalne „Konik Mazurski”** (Kętrzyn), robótki ręczne
- **Striuogaitis Vitalijus** (Kowno, Litwa), rzeźba
- **Suacheva Anastasija** (Grodno, Białoruś), wycinanki
- **Sulowski Andrzej** (Klimki), rzeźba w drewnie
- **Surel Krzysztof** (Białystok), miody
- **Survila Artūras** (Litwa), ceramika
- **Suszek Dąbrówka** (Promienko), rękodzieło – anioły, wyroby ze starego drewna
- **Survila Artūras** (Kowno, Litwa), ceramika
- **Szczycieglski Sławomir** (Parczew), żytnie chleby na zakwasie
- **Szostak Janina** (Węgorzewo), haft, koronka
- **Szulecha Małgorzata** (Płock), chałwa, orzechy
- **Szuma Przemysław** (Białowieża), wyroby z drewna, zabawki
- **Szydło Grzegorz** (Kraków), ceramika, malarstwo, grafika
- **Szymaniuk Henryk** (Hajnówka), wyroby drewniane – tacki, chochle, zabawki
- **Szymański Paweł** (Kamionek Wielki), wypiek chleba
- **Śliwiński Radosław, Zawadzka-Wnuk Magdalena** (Chełmno), wędliny, sery, ocet jabłkowy, biżuteria (sutasz)
- **Świątkowki Eugeniusz** (Leszno), wyroby plecionkarskie
- **Tarasiewicz Jerzy** (Hajnówka), tokarstwo w drewnie
- **Tkaczyk Regina** (Olszanka), wędliny, chleb żytni, miód

- **Tomczyk Joanna** (Dzierzgoń), miody, wyroby z wosku
- **Tomorowicz Anna** (Stare Masiewo), poduszki wypełnione łuską gryki i kompozycją ziół
- **Trusiewicz Witold** (Białystok), zabawki drewniane
- **Trushyk Halyna i Sofiya** (Kosiv, Ukraina), haft i twórczość dziecięca
- **Trushyk Mykhaylo** (Kosiv, Ukraina), ceramika, rzeźba, wyroby z drewna
- **Tutaj Jakub** (Masłów Drugi), produkty pszczelarskie
- **UAB „Gardulis”** (Litwa), wędliny
- **UAB „Mykolo Pyragai”** (Kowno, Litwa), pieczywo, pierogi, kwas chlebowy
- **Yaremchyk Maryna** (Grodno, Białoruś), pisanki, obrazki ze słomy
- **Yartys Anatolij** (Lwów, Ukraina), wyroby ze szkła, ceramika
- **Yartys Nataiya** (Lwów, Ukraina), biżuteria z koralików
- **Waraksa Sławomir** (Milejczyce), sękacze, mrowiska
- **Waszak Romana** (Piłaki Małe), malarstwo na desce, tkaniny
- **Wienconek Emilia** (Włocławek), miody pitne
- **Witkowska Małgorzata** (Warszawa), torby, maskotki, apaszki, ozdoby z filcu
- **Włodarczyk Anna** (Suwałki), koronka szydełkowa, haft krzyżykowy
- **Włodarczyk Patrycja** (Łódź), torby ze skóry i worków jutowych
- **Wojak Szymon** (Stargard Gdański), rzeźby, zabawki
- **Wołodźko Marek** (Gdańsk), ceramika, gwizdki na wodę, zabawki drewniane
- **Wróbel Piotr** (Boboszków), kowalstwo
- **Zakrzewski Jarosław - Piekarnia Łyse** (Zalas), pieczywo
- **Zaniewicz Wojciech - Cukiernia** (Międzyrzec Podlaski), wyroby cukiernicze, sękacze, kwas chlebowy
- **Zawaccy Aleksandra i Krzysztof** (Wichrowice), plastyka zdobnicza, rzeźba
- **Zduńczyk Renata** (Łomża), biżuteria z ceramiki i skóry
- **Ziarkowski Piotr** (Wałcz), ceramika
- **Zieliński Roman, Mielczarek Marta** (Skalmierzyce), przyprawy, zioła, herbaty
- **Zych Alicja** (Bartoszyce), pierogi, bigo
- **Żołądkiewicz Paweł** (Poznań), porcelana

- **Żubrowski Andrzej** (Serafin), pieczywo

Na podstawie nadesłanych ankiet zestawili: Ewa Białecka, Anna Cichecka, Beata Gruszka, Marharyta Stępniaik.

Mamy powody do dumy

Dokładnie rok temu, podczas trwania jubileuszowego, 40. Międzynarodowego Jarmarku Folkloru, nasze szacowne jury wytypowało reprezentantów województwa warmińsko-mazurskiego na 52. Ogólnopolski Festiwal Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimierzu. W gronie najlepszych znaleźli się następujący wykonawcy: Zespół Śpiewaczy „Zielona Dąbrowa” z Nowej Wsi Ełckiej (kategoria zespołów śpiewaczych), Elżbieta Kasznia z Rozóg (solistka śpiewaczka), Władysław Downarowicz z Węgorzewa (instrumentalista – harmonista), Kapela „Łysozianie” z Rasząga. Pomimo tremy, wszyscy wytypowani zaprezentowali się w Kazimierzu wzorowo, co potwierdzają decyzje komisji konkursowej.

W ostatnim z czterech dni – 24 czerwca – około godz. 14.00, pomimo intensywnego deszczu lejącego się strumieniami na kazimierski Rynek, konferansjerzy 52. Ogólnopolskiego Festiwalu Kapel i Śpiewaków Ludowych – Anna Adamowicz oraz Bartosz Koszarek – odczytali werdykt jury. Reprezentanci województwa warmińsko-mazurskiego tradycyjnie już wrócili z nagrodami!



Elżbieta Kasznia zdobyła II miejsce w kategorii śpiewaków solistów, zaś „Zielona Dąbrowa” II miejsce w kategorii zespołów śpiewaczych. Władysław Downarowicz za grę na harmonii otrzymał wyróżnienie w kategorii solistów instrumentalistów.

Wszystkim uczestnikom i laureatom festiwalu serdecznie gratulujemy! Okazją do ich wysłuchania będzie koncert laureatów Międzynarodowego Jarmarku Folkloru (4 sierpnia), poprzedzający tegoroczny przegląd. Zapraszamy!

Roksana Butrym

„A kwiatów za te lata nazbierało się dużo” – twórczość Krystyny Wojtkiewicz

Krystyna Wojtkiewicz była artystką ludową oraz malarką. Często jej twórczość malarska była określana nieprofesjonalną, czyli z pogranicza sztuki ludowej, powstającą poza kanonami i schematami wypracowanymi na gruncie sztuki uznawanej za wysoką. Pani Krystyna nie była wykształcona artystycznie. Jej twórczość była sztuką, która wpływała z jej wnętrza. Malowała to, co ją otaczało, był to wyraz jej indywidualnych przeżyć. Dla zrozumienia jej sztuki ważna była znajomość jej życia. Była bardzo związana z Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie, o czym świadczy bogata korespondencja, którą prowadziła z muzealnikami. Dziś, listy te, pozostające w zbiorach Muzeum, są bardzo cennym źródłem wielu informacji na temat artystki, jej twórczości oraz życia prywatnego.

Krystyna Wojtkiewicz urodziła się 30 listopada 1926 r. w Działkowie w ówczesnym ZSRR. W latach pięćdziesiątych zamieszkała w województwie olsztyńskim wraz z mężem, natomiast cała rodzina artystki pozostała na Wschodzie. Twórczość pomagała jej w radzeniu sobie z tęsknotą za domem rodzinnym. W 1957 r. zamieszkała w Węgorzewie. Z zawodu była księgową i przez długi czas pracowała w tutejszym Powiatowym Domu Kultury. Wówczas, ze względu na liczne obowiązki w pracy oraz życie rodzinne, nie poświęcała się intensywniejszej działalności artystycznej. W 1971 r. przeprowadziła się do Kętrzyna i znalazła zatrudnienie w Kinie „Gwiazda” jako bileterka. Był to okres kiedy malowała częściej. Czasu miała coraz więcej, ponieważ dzieci podrosły, a sprawy zawodowe nie pochłaniały już tyle uwagi i energii.

Pani Krystyna interesowała się plastyką od dziecka. Największy wpływ na jej twórczość wywarli rodzice oraz babcia. Ponadto często oglądała reprodukcje dzieł sztuki, programy telewizyjne, czytała książki związane ze sztuką. Pani Krystyna zajmowała się przede wszystkim malarstwem. Była samoukiem, nie miała żadnego profesjonalnego przygotowania artystycznego. Kontynuowała dawne tradycje sztuki ludowej rodzinnych stron, potrafiła przetwarzać znane z okresu dzieciństwa wzory oraz tworzyć nowe. Zachowywała przy tym osobliwy styl. Malowała w sposób realistyczny. Jej twórczość polegała na naśladowaniu natury, często tworzyła z pamięci lub z wyobraźni. Malowała farbami olejnymi, na płycie pilśniowej i płótnie. Nieraz sama wykonywała pędzle z włosia oraz ramy do obrazów. Tworzyła z entuzjazmem, malowanie odprężyło artystkę, sprawiało jej dużą przyjemność. Była to dla niej forma rozrywki oraz odpoczynku po całodziennej pracy.

Czuła wewnętrzną potrzebę tworzenia oraz chciała podtrzymać tradycję. Niejednokrotnie malowała, gdy czuła się samotna lub gdy spotkało ją jakieś niepowodzenie w życiu.

Tematem jej prac malarskich były przede wszystkim motywy kwiatowe i roślinne, które dzielą się na dwie grupy – bukiety w wazonach, którym często towarzyszą misy z owocami oraz kompozycje kwiatowe bez wazonów. W pracach można podziwiać całą gamę kwiatów – maki, gerbery, rumianki, goździki, astry, chabry, lilie, piwonie, nagietki, irysy, niezapominajki, złocienie, róże czy bzy oraz różne kłosa zbóż, traw i owoce jarzębiny. Artystka uwielbiała kwiaty, miała również ogród, do którego była bardzo przywiązana.

Pani Krystyna malowała także pejzaże o kompozycji maksymalnie uproszczonej i schematycznej. Najczęściej były to krajobrazy nawiązujące do przyrody mazurskiej – lasy i jeziora, czyli malowała to co ją otaczało. Na obrazach przedstawiała również przestrzeń wiejską oraz miejską. Na jednej z prac z 1984 r. znalazła się zabytkowa kamieniczka z Węgorzewa. W swoich pracach artystka rzadko uwieczniała ludzi. Zazwyczaj były to portrety i akty, które malowała z wyobraźni. W swojej twórczości artystka wzorowała się często na malarstwie z rodzinnych stron – malarstwie żostowskim. Jest to rosyjska sztuka zdobnictwa tradycyjnego, która swój początek miała we wsi Żostowo w obwodzie moskiewskim. Początkowo polegała na zdobieniu metalowych tac, jednak z czasem przeniosła się również na inne powierzchnie. Już w pierwszej połowie XIX w. ten rodzaj zdobnictwa stał się znany w całej Rosji. Charakterystyczną jego cechą są barwne bukiety złożone z kwiatów ogrodowych i polnych, malowane na czarnym tle. Inspirując się malarstwem żostowskim artystka tworzyła pionowe podłużne obrazy z barwnymi kompozycjami kwiatowymi na czarnym tle. Oprócz tego inspirowała się również dziełami różnych znanych artystów, m.in. takich jak Auguste Renoir.

Oprócz malarstwa zajmowała się również wykonywaniem barwnych kwiatów z bibuły. Łączyła je w realistyczne bukiety, w których – podobnie, jak w obrazach – można było rozpoznać konkretne gatunki roślin. Tworzenie kwiatów było dla niej również sposobem na rozładowanie różnych stresów. Robiła to z przyjemnością. Prowadziła również warsztaty dla dzieci, uczyła je wykonywać kwiaty z bibuły.

Artystka uczestniczyła w licznych wojewódzkich i ogólnopolskich konkursach, wystawach i pokazach twórczości nieprofesjonalnej. Prezentując swoją twórczość – kwiaty z bibuły oraz obrazy – zdobywała często nagrody i wyróżnienia. Wśród wystaw indywidualnych można wyróżnić *Kwiaty Pani Krystyny w Powiatowym Domu Kultury w Węgorzewie w 1971 r.* oraz *Wystawę malarstwa Krystyny Wojtkiewicz z okazji jubileuszu 70-lecia urodzin* w Kętrzyńskim

Domu Kultury w Kętrzynie w 1997 r. Chętnie współpracowała z Muzeum w Węgorzewie, brała udział licznych wydarzeniach muzealnych, konkursach, wystawach, kiermaszach.

Pani Krystyna zmarła w Kętrzynie w lipcu 2014 r. w wieku 87 lat. Wówczas jej synowie przekazali do Muzeum około 30 obrazów. Dziś, na wystawie „A kwiatów za te lata nazbierało się dużo”. Malarstwo Krystyny Wojtkiewicz, prezentujemy po raz pierwszy całą kolekcję obrazów ze zbiorów naszego Muzeum.

Ewa Białecka

Źródła:

- *Na płótnie i z bibuły. Róże, chabry, maki...*, „Dziennik Pojezierza”, 20 X 1987, nr 202.
- *Plastycy nieprofesjonalni województwa olsztyńskiego: katalog*, red. M. Juszczyński, Olsztyn 1985.
- Teczka twórczyni Krystyny Wojtkiewicz, dokumentacja Działu Etnograficznego Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie.
- Wywiad z Barbarą Grąźiewicz-Chłudzińską, przeprowadzony przez Ewę Białecką i Roksanę Butrym, 5 II 2018 r.

Znalezione w mazurskiej chacie

Park Etnograficzny nad Węgorapą, integralna część naszego Muzeum, wzbogacił się o nową wystawę czasową. W drugiej połowie czerwca, z zaprzyjaźnionego Muzeum im. Wojciecha Kętrzyńskiego w Kętrzynie, przyjechał do nas zbiór obiektów etnograficznych, zaaranżowanych pod wspólną nazwą *Znalezione w mazurskiej chacie*.



Autorami scenariusza wystawy są muzealnicy Marta Wojciechowska i Mariusz Wyczółkowski. Zaprezentowane artefakty, stanowiące dawniej standardowe wyposażenie mazurskiego, wiejskiego wnętrza, doskonale wpisują się w przestrzeń chaty nr 16 ze wsi Krzyżewo (gmina Kalinowo, powiat ełcki).

W pomieszczeniu kuchennym, połączonym z częścią gospodarczą, możemy zobaczyć przede wszystkim sprzęty i naczynia służące do przygotowania i przechowywania żywności, w tym żarna, różnego typu maselnice, dzieże i dwojaki ze zdobionymi po-

krywkami, gofrownicę z umieszczonym na wieku przepisem na ciasto, a także maglownice i żelazka.

W drugim pomieszczeniu, zwanym izbą, odtworzono umeblowane wnętrze mieszkalne. Na uwagę zasługują malowane skrzynie, mazurska oraz warmińska – dawne sprzęty schówkowe, stanowiące bogactwo każdej gospodyni. Wypełniano je samodzielnymi – wykonywanymi własnoręcznie tekstyliami użytkowymi i dekoracyjnymi ze lnu i wełny owczej. Obiekty służące do obróbki wspomnianych surowców, produkcji przędzy oraz tkanin, zgromadzono w lewej części izby.

Całość ekspozycji dopełniają tablice informacyjne, z których dowiadujemy się jak dawniej była zorganizowana przestrzeń mazurskiej wsi, w jaki sposób konstruowano budynki mieszkalne i gospodarcze, w końcu, czym zajmowali się i jak wyglądali sami Mazurzy. Przy odrobinie uwagi każdy będzie miał możliwość zobaczyć ich „na własne oczy”.

Wystawa prezentowana będzie u nas przez cały rok. Zapraszamy do zwiedzania!

Roksana Butrym

U kowala – nowa wystawa stała w Parku Etnograficznym nad Węgorapą

10 lipca 2018 r. w Parku Etnograficznym nad Węgorapą odbył się wernisaż nowej wystawy stałej zatytułowanej *U kowala*. Została ona zlokalizowana w kuźni z Zabrostu Wielkiego. Tym samym, po raz pierwszy udostępniono zwiedzającym wnętrze zabytkowego obiektu. Odtworzono w nim warsztat pracy kowala z okresu międzywojennego oraz powojennego wraz z całym wyposażeniem – narzędziami i wyrobami kowalskimi oraz sprzętami produkcji fabrycznej.

Podczas otwarcia zaprezentowano fragmenty kilku filmów pochodzących z archiwum Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie, pierwszy z demontażu kuźni w Zabroście Wielkim w 1994 r., drugi z budowy obiektu na terenie Parku Etnograficznego nad Węgorapą w 1995 r. Trzeci film dokumentował pokaz kucia podkowy podczas XXVII Międzynarodowego Jarmarku Folkloru w Węgorzewie. W wernisażu wzięli udział dwaj panowie, Edward i Jan Korzeniewscy, którzy wywodzą się z rodziny o wielopokoleniowej tradycji kowalskiej. Od ich rodziny pochodzi większość kowalskich narzędzi, które zaprezentowano na ekspozycji.



Sama kuźnia pochodzi z Zabrostu Wielkiego, wsi zlokalizowanej tuż przy granicy z Obwodem Kaliningradzkim Federacji Rosyjskiej. Powstała prawdopodobnie na przełomie XIX i XX w. Była zlokalizowana na krańcu wsi, przy cmentarzu. W czasie I wojny światowej została częściowo zniszczona, a następnie przebudowana, na co wskazywała mieszana konstrukcja dwóch ścian. Ostatnim pracującym kowalem i właścicielem kuźni był Bolesław Sadowski. Przez dłuższy czas budynek nie był używany i popadał w ruinę. W 1994 r. został zakupiony ze środków Ministerstwa Kultury i Sztuki, rozebrany i przewieziony do Muzeum w Węgorzewie. W trakcie odbudowy w 1995 r. odtworzono pierwotną konstrukcję ścian z „muru pruskiego” (drewniany, ramowy szkielet wypełniony jest ceglami). Kuźnia jest, tylko kowala brak. ;)

Ewa Białecka

Źródła:

- T. Czerwiński, *Budownictwo ludowe w Polsce*, Warszawa 2006.
- T. Konatowski, *Co kryje się w pamięci naszych przodków?*, Zabrost Wielki 2014.
- S. Rosiński, *Tradycja i współczesność kowalska ludowego*, „Twórczość Ludowa”, r. IX, nr 3-4 (26) 1994, s. 43-44.
- Wakar, B. Wilamowski, *Węgorzewo. Z dziejów miasta i powiatu*, Olsztyn 1968.
- Zalewska, *Zabrost Wielki – nowe życie. Lustra i kamienie*, „Gazeta Olsztyńska”, nr 232 (14949), 2002, s. 9.
- *Zachowane – Ocalone?*, „Nowe życie pod starymi dachami” [folder].
- <http://www.muzeum-wegorzewo.pl/park-nad-wegorapa/kuznia/> [dostęp 25 V 2018 r.].

Warto być, warto zobaczyć

- **do 15 VIII** – „Ojcowie Niepodległości” – wystawa z IPN
- **do 17 IX** – „Malowany wózek, para siwych koni...”. Zabawki ze zbiorów Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie – wystawa czasowa.
- **do 21 XI** – „A kwiatów za te lata nazbierało się dużo”. Malarstwo Krystyny Wojtkiewicz – wystawa czasowa.
- **do 30 XI** – „Wierni towarzysze”. Manierki wojskowe ze zbiorów ks. kpt. Łukasza Hubacza z czasów poprzedzających odzyskanie przez Polskę Niepodległości – wystawa czasowa.
- **4-5 VIII** – 41. Międzynarodowy Jarmark Folkloru. W programie: targi sztuki ludowej i rękodzieła, przegląd zespołów folklorystycznych,

kapel i solistów z Polski i zagranicy, pokazy warsztatowe tradycyjnego rzemiosła, wystawy okolicznościowe.

- **8 IX** – *Piłsudczana w zbiorach Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie i Muzeum Józefa Piłsudskiego w Sulejówku* – spotkanie z Krystyną Jarosz i Łukaszem Truścińskim.
- **15 IX** – 48. Doroczne Spotkanie Twórców, Muzykantów, Śpiewaków oraz ich Przyjaciół. W programie biesiada oraz występy zaproszonych zespołów i solistów.
- **14 IX** – Wykopki u Sołtysa. Stulichy 2018. Rodzinna impreza integracyjna.
- **20 IX** – *Historia żubra w Puszczy Boreckiej* – spotkanie z Michałem Bąkiem w ramach Studium Wiedzy o Regionie.
- **28 IX** – *Tragiczne losy pokolenia Rotmistrza Pileckiego* – spotkanie z Dariuszem Gałaszewskim z Oddziałowego Biura Edukacji Narodowej IPN w Warszawie i wernisaż wystawy historycznej *Rzeczpospolita utracona* (do 28 II 2019 r.).
- **25 X** – *100-lecie odzyskania przez Polskę niepodległości i 100. rocznica wybuchu Powstania Wielkopolskiego* – spotkanie ze Zbigniewem Zwierzynskim w ramach Studium Wiedzy o Regionie.
- **26 X** – Spotkanie darczyńców akcji „Dar dla Muzeum” 2018 i 20. edycji konkursu historycznego „Losy nasze...”.
- **8 XI** – *Drogi do Niepodległej Władysława Baranowskiego i Józefa Sierko* – spotkanie z Krystyną Ćwir i Krystyną Jarosz w ramach Studium Wiedzy o Regionie.
- **22-30 XI** – *Drogi do Niepodległości* – interaktywne spotkania historyczne z Krystyną Jarosz dla dzieci i młodzieży o Legionach Polskich i komendancie Józefie Piłsudskim.
- **od 6 XII** – Wystawa Bożonarodzeniowa – ekspozycja czasowa.
- **od 10 XII** – *Malarstwo Danuty Gajor* – wystawa czasowa.
- **13 XII** – *Podsumowanie sezonu archeologicznego 2018* – spotkanie z Jerzym Łapo w ramach Studium Wiedzy o Regionie.
- **15-16 XII** – Kiermasz przedświąteczny. Podczas wydarzenia będzie można kupić niepowtarzalne wyroby rękodzielnicze: ozdoby z koronki szydełkowej i papieru, bombki ze szkła i wstążek, dekoracje świąteczne, wyroby z filcu, tkaniny, pierniki i inne wypieki świąteczne.

Nr 50 „Pod Jelonkiem” do życia powołali: Ewa Białecka, Roksana Butrym, Anna Cichecka, Katarzyna Dzurko-Piasecka, Beata Gruszka, Robert Idzikowski, Krystyna Jarosz, Jerzy Łapo, Marharyta Stępiak.